

de **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN**

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER & MONTEUR



Achtung! Nichtbeachten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.



Erlauben Sie Kindern nicht, mit Steuerungen zu spielen.



Rollladen- oder Sonnenschutzanlage während des Betriebes beobachten.



Arbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.



Es dürfen nur Ersatzteile, Werkzeuge und Zusatzeinrichtungen verwendet werden, die von der Firma Chamberlain freigegeben sind.



Für nicht freigegebene Fremdprodukte oder Veränderungen am Zubehör haftet der Hersteller oder Anbieter nicht für entstandene Personen- oder Sachschäden sowie Folgeschäden.



Steuereinrichtungen in Sichtweite des angetriebenen Produktes in einer Höhe von über 1,5m anbringen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fernsteuerungen in diesem Produkt sind nur für Rollladenantriebe aus dem Hause Chamberlain geeignet (F-Serie).

Besitzt Ihre bereits vorhandene Fernsteuerung ein anderes Design ist sie nicht kompatibel mit diesen Geräten!

Zur ordentlichen Funktion dieser Fernsteuerungen ist ein Funkrollladenantrieb (F-Serien) aus dem Hause Chamberlain erforderlich oder ein Universalempfänger (Modelle: RA8001 oder CS8001)

Eine andere oder eine darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß.

Werden die Steuerungen und Antriebe für andere als die oben genannten Einsätze verwendet oder werden Veränderungen an den Geräten vorgenommen, die die Sicherheit der Anlage beeinflussen, so haftet der Hersteller oder Anbieter nicht für entstandene Personen- oder Sachschäden sowie Folgeschäden.

Für den Betrieb der Anlage oder Instandsetzung sind die Angaben der Betriebsanleitung zu beachten.

Bei unsachgemäßem Handeln haftet der Hersteller oder Anbieter nicht für entstandene Personen- oder Sachschäden sowie Folgeschäden.

WANDHALTERUNG (KÖCHER):

Bei jeder 1-Kanal und 6-Kanal Fernbedienung im Lieferumfang enthalten (Ohne Schrauben und Dübel).

Achtung! Keine elektrischen Leitungen durch die Montage beschädigen. Vor allem bei einer Montage in der Nähe von Lichtschaltern oder Steckdosen. Der Standort ist vorher genau zu überprüfen.

LERNEN VON FUNK-FERNBEDIENUNGEN (HANDSENDER):

Bis zu 40x Fernbedienungen können gespeichert werden. Die erste gelernte Fernbedienung wird auch „Master“-Fernbedienung genannt.

HINWEIS: 6-Kanal Fernbedienung Stellen Sie die Fernbedienung zuerst auf den neuen Kanal (1-6) ein. Die Fernbedienung muss in der Funktion "Einzelsteuerung sein".

LERNEN einer neuen weiteren Fernbedienung (nicht der Ersten/Master)

HINWEIS: Die folgenden Schritte müssen zügig durchgeführt werden. Lesen Sie die Schritte zuerst komplett durch.. Am einfachsten ist es wenn eine zweite Person hilft und den Text liest und die andere die Tasten drückt.

Schritt 1: Der Rollladen sollte sich nicht in einer Endposition befinden.

Mit der Master-Fernbedienung:

Schritt 2: Drücken und Halten der Stopp-Taste. Der Antrieb dreht sich 2x kurz als Signal, dass er Befehl verstanden wurde (ca. 5 Sekunden). Warten bis der Antrieb steht!

Schritt 3: Dann sofort und kurz auf die AUF-Taste (obere) und auch auf die AB-Taste (untere) drücken. Wieder bewegt sich der Antrieb 2x kurz, als Signal dass der Befehl verstanden wurde

Mit der neuen Fernbedienung:

Schritt 4: Sofort an der neuen Fernbedienung die AUF-Taste (obere) drücken und halten. Wieder bewegt sich der Antrieb 2x kurz, als Signal dass der Befehl verstanden wurde.

• Fertig:

WICHTIGE HINWEISE

Hinweis 1: Zwischen Schritt 2 und Schritt 3 sind nur max 2 Sekunden erlaubt, sonst wird der Vorgang abgebrochen. Der Antrieb muss aber vorher gestoppt haben.

Hinweis 2: Zwischen Schritt 3 und Schritt 4 sind nur max 7 Sekunden erlaubt.

Hinweis 3: Eine neue Taste erst drücken wenn die LED in der Fernbedienung erlöschen ist und der Antrieb steht. Läuft der Antrieb anstatt kurz, sehr lange in eine Richtung (zwischen Schritt 2 und Schritt 3) hat es nicht geklappt. Beginnen sie erneut.

LÖSCHEN VON FERNBEDIENUNGEN

Eine einzelne Fernbedienung kann nicht gelöscht werden. Es werden immer alle Fernbedienungen gelöscht. Löschen ist möglich:

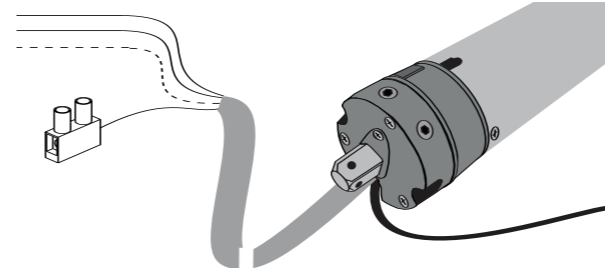
- A. Mit der „Master“ Fernbedienung
- B. Direkt am Antrieb (wenn Fernbedienung verloren oder Batterie leer)

A. Löschen mit der "Master" Fernbedienung

- Stromversorgung zum Antrieb ausschalten (mindestens 10 Sekunden)
- Stop Taste der „Master“ Fernbedienung drücken und halten
- Strom jetzt erst einschalten warten und Taste weiter gedrückt halten. Nach ca.15 Sekunden dreht der Antrieb kurz als Signal dass er den Befehl verstanden hat.
- Fertig

B. Löschen "ohne" Fernbedienung direkt am Antrieb

- Antrieb stromlos schalten.
- Das schwarze freie Kabel das aus dem Antrieb geführt wird mit (L) Zuleitung verbinden.
- Strom jetzt erst einschalten und warten. Der Antrieb dreht 2x kurz und läuft dann bis zu einem der Endschalter als Signal dass der Befehl verstanden wurde. Sobald der Antrieb zu drehen beginnt sind die Fernbedienungen gelöscht.
- Antrieb wieder stromlos schalten.
- Verbindung mit schwarzem Kabel lösen und elektrisch so versorgen, dass kein Kurzschluss durch das freie Ende entstehen kann.
- Weitere Schritte siehe „Lernen der ersten Fernbedienung“.
- Fertig



LERNEN DER ERSTEN FERNBEDIENUNG ÄNDERN DER DREHRICHTUNG

Die erste Fernbedienung ist die „Master“ Fernbedienung. Sie bestimmt auch die Drehrichtung und entscheidet ob die obere Taste tatsächlich die Funktion AUF besitzt oder eben umgekehrt. Auch für den Fall dass nur eine Änderung der Drehrichtung gelernt werden soll müssen zuerst alle programmierten Fernbedienungen gelöscht werden (siehe Löschen mit und ohne Fernbedienung).

HINWEIS: War der Grund für die Neuprogrammierung, dass die Tasten der Fernbedienung verkehrt herum funktionierten (AB/AUF), drücken Sie im folgenden die AB – Taste (Gilt nur bei einem neuem Antrieb der werksseitig programmiert wurde).

- Antrieb stromlos schalten
- Die AUF-Taste oder die AB-Taste (Drehrichtung) der neuen „Master“ Fernbedienung drücken und halten. (In Funk-Reichweite des Antriebs bleiben)
- Strom einschalten und warten
- Hat es geklappt, dann dreht sich der Antrieb 2x kurz, als Signal dass der Befehl verstanden wurde.
- Fertig

Hinweise:

- *Funktioniert der Vorgang nicht ist vielleicht bereits doch eine „Master“ Fernbedienung gespeichert. Sollte diese nicht auffindbar sein, muss mittels „Löschen ohne Fernbedienung“ erstmal alles gelöscht werden.*
- *Waren Sie in Empfangsreichweite des Motors?*
- *Ist die Batterie in der Fernbedienung in Ordnung?*
- *Verging zwischen dem Einschalten des Stroms und dem Drücken des Handsenders mehr als 20 Sekunden?*

FUNKTIONSWEISE DER FERNBEDIENUNG

Die obere Taste an der Fernsteuerung ist normalerweise AUF-Richtung (Öffnen). Die untere Taste an der Fernsteuerung ist normalerweise ZU-Richtung (Schliessen). Die mittlere Taste hält den Rollladen in jeder Position an (stoppt).

Wird während der Aufwärts- oder Abwärtsbewegung die Taste für die andere Fahrtrichtung gedrückt, wechselt der Motor die Fahrtrichtung.

1 KANAL

Batterie: "23A", 12Volt
Bestellnummer: 10A14

6 KANAL

Batterie: "23A", 12Volt
Bestellnummer: 10A14

Nur 6-Kanal Funk-Fernbedienung (zusätzlich)

- **Einzelsteuerung**
Mittels den - / + Tasten auf der Fernbedienung kann auf den entsprechenden Kanal umgeschaltet werden um bis zu 6 Antriebe individuell zu steuern. Welcher Kanal gerade aktiv ist wird mittels der LED im oberen Feld angezeigt.
- **Alle Antriebe gleichzeitig**
Durch längeres gleichzeitiges Drücken der - / + Tasten schaltet die Fernbedienung um auf die Funktion „alle“um. Dargestellt dadurch, dass kurz alle 6x LED leuchten. Wird dann die Auf / Ab Taste gedrückt steuert die Fernbedienung automatisch jeden Antrieb hintereinander an.(1-2-3-4-5 und 6)
Durch längeres gleichzeitiges Drücken der - / + Tasten schaltet die Fernbedienung wieder zurück auf die Funktion „einzeln“. Dargestellt, dass nur eine LED leuchtet.

FAQ UND ABHILFE (Funk)

- ☑ Die AUF-Taste funktioniert als AB-Taste
- Der Motor dreht anders herum (Linkseinbau) als in der Werkseinstellung vorgesehen (Rechtseinbau). Siehe Punkt LÖSCHEN ALLER FERNBEDIENUNGEN und dann PROGRAMMIEREN DER ERSTEN FERNBEDIENUNG
- ☑ Neue Fernbedienung zu lernen funktioniert nicht.
- Es ist hierfür die Master-Fernbedienung erforderlich.
- Rollladenantrieb ist in der Endposition und das positive Ergebnis war lediglich nicht gleich erkennbar?
- Zu weit weg vom Antrieb?
- Siehe auch unter Reichweite.
- ☑ Mit welcher Reichweite der Fernbedienung kann ich rechnen?
- Im gleichen Raum mit dem Antrieb ist normalerweise kein Problem.
- Über mehrere Etagen oder durch Wände kann keine Funktion gewährleistet werden.
- ☑ Reichweite ist kurz
- Antenne darf nicht aufgerollt sein.
- Antenne nicht um das Anschlusskabel wickeln.
- Antenne anders verlegen (Nicht verlängern).
- Rollladenkasten schirmt Signal ab. Antenne etwas verlängern und aus dem Kasten ragen lassen (andere Position).
- Sehr nahe an Geräten wie Fernseher, Stereogerät, Mikrowelle, Spül oder Waschmaschine treten hohe elektromagnetische Strahlungen auf die die Reichweite verkürzen können.
- Batterie zu schwach.
- Leuchtet die LED ist normalerweise die Batterie noch stark genug.
- Wenn sich die Reichweite langsam über Wochen verringert hat die Batterie nachgelassen und sollte ersetzt werden.
- Öffnen Sie Versuchsweise den Rollladenkasten und testen mit herunterhängender Antenne. Führt dies zum Erfolg sollte die Antenne anders verlegt werden. In diesem Fall schirmt der Kasten die Signale ab.
- ☑ Reichweite zeitweise (stündlich) stark wechselnd/unterschiedlich
- Die Fernbedienung sendet mit Funk auf einer Frequenz von 433MHz. Liegen andere Signale auf dieser Frequenz an, kann sich die Reichweite unter Umständen stark verkürzen weil bedingt durch die Vermischung der beiden Signale der Empfänger im Motor aus Sicherheitsgründen nicht freigibt.
- Wetterstationen oder Funk-Temperatur Messgeräte senden im Takt von 30-90 Sekunden für ca. 1 Sekunde.
- Handsender für Garagentoröffner senden kurzzeitig wenn das Tor geöffnet wird.
- Funkklingeln senden kurzfristig oder wenn defekt oft auch im Dauersignal. Der Sender ist hier im Klingelknopf angebracht.
- Kopfhörer oder auch andere Systeme im Haushalt können mit Funk senden.
- Machen Sie einen Test und schalten probeweise diverse Systeme aus. Oftmals lässt sich durch geänderte Standortwahl sehr viel erreichen.
- Schwache Batterie? ersetzen
- ☑ Kann ich mit einer 1-Kanal Fernbedienung mehrere Rollläden gleichzeitig betätigen?
- Möglich wenn im gleichen Raum, aber nicht empfehlenswert, weil immer beide Rollläden gleichzeitig fahren. Ein einzelnes steuern eines Rollladens ist nicht möglich. Verwenden Sie grundsätzlich die 6-Kanal Fernbedienung (Zubehör). Diese besitzt eine Funktion mit der alle Rolläden automatisch angesteuert werden können oder wahlweise auch einzeln.

Konformitätserklärung

Der Unterzeichner erklärt hiermit, dass die aufgeführten Funkfernbedienungen die nachstehend genannten Richtlinien und Normen erfüllen.

Modell: RA4330, RA4336

DIN EN 60950, DIN EN 61000-4, DIN EN 55014, DIN EN 55022, DIN EN 301220-2, DIN EN 301489, DIN EN 300220, 2004/108/EG, 89/336/EG, 1999/5/EG

Herstellereklärung

Sofern die Funkfernbedienungen gemäß aller Herstelleranweisungen in Verbindung mit einer Rollladenanlage installiert und gewartet werden, welche ebenfalls gemäß allen Herstelleranweisungen installiert und gewartet worden ist, erfüllen sie die Bestimmungen der EU-Richtlinie 98/37/EG in ihrer ergänzten Form.

Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
September, 2007



Harry Naumann Dipl.Ing.(FH)
Manager, Regulatory Affairs

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

Attention ! Le non-respect de ces consignes peut entraîner des risques de blessures graves.



Les interventions sur l'installation électrique, y compris les travaux de maintenance, doivent exclusivement être effectuées par des électriciens spécialisés et habilités à cet effet.



Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec les commandes.



Contrôler régulièrement l'absence d'usure et d'endommagement du système de volets roulants ou de stores. **Tout système endommagé doit impérativement être arrêté jusqu'à sa remise en état.**



Observer le système de volets roulants ou de stores au cours de son fonctionnement.



Utiliser exclusivement des pièces de rechange, des outils et des équipements additionnels agréés par la société Chamberlain.



Monter les dispositifs de commande à portée de vue du produit correspondant, à une hauteur supérieure à 1,5 m du sol.

Utilisation en conformité

Les télécommandes de ce produit conviennent uniquement aux opérateurs de volet roulant de la société Chamberlain (série F).

Si votre télécommande actuelle est d'une autre marque, elle n'est pas compatible avec ces appareils.

Afin de garantir le bon fonctionnement de ces télécommandes, il est impératif d'avoir un opérateur de volet roulant (de série F) de la société Chamberlain ou un récepteur d'usage universel (modèles : RA8001 ou CS8001)

Toute utilisation différente ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

En cas d'utilisation des commandes et des entraînements à des fins différentes de celles précitées ou en cas de modifications altérant la sécurité de l'installation, le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels ainsi que pour les dommages consécutifs.

Pour le fonctionnement ou la remise en état de l'installation, respecter les indications du mode d'emploi.

En cas de manipulation incorrecte, le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels ainsi que pour les dommages consécutifs.

SUPPORT MURAL (ÉTUI) :

Compris dans la livraison de toute télécommande à 1 canal et 6 canaux (sans vis ni chevilles).

Attention ! Veillez à n'endommager aucun câble électrique pendant le montage, notamment si le montage est réalisé à proximité d'interrupteurs électriques ou de fiches. Veuillez contrôler préalablement le lieu de montage avec précision.

PROGRAMMATION DE TÉLÉCOMMANDES RADIO (ÉMETTEURS) :

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 40 télécommandes. La première télécommande programmée est désignée par le terme de télécommande « maîtresse ».

PROGRAMMATION de la télécommande suivante (qui n'est pas la première télécommande ou télécommande « maîtresse »)

REMARQUE : Télécommande à 6 canaux : commencez par régler votre télécommande sur le nouveau canal (1-6). La télécommande doit être en mode « Commande individuelle ».

REMARQUE : Les étapes suivantes doivent être rapidement exécutées. Commencez par lire attentivement toutes les étapes. Il est plus facile de procéder avec une deuxième personne, celle-ci lisant le texte pendant que l'autre personne actionne les touches.

Étape 1: le volet roulant ne doit pas se trouver dans une position finale. Avec la télécommande maîtresse :

Étape 2: appuyer sur la touche Stop et maintenez-la enfoncée. L'opérateur se tourne brièvement 2 fois afin de signaler qu'il a compris l'ordre (env. 5 secondes). Attendez que l'opérateur se soit arrêté.

Étape 3: immédiatement après, appuyez brièvement sur la touche MONTÉE (touche supérieure) ainsi que sur la touche DESCENTE (touche inférieure). De nouveau, l'opérateur bouge brièvement à 2 reprises pour indiquer qu'il a compris l'ordre.

Avec la nouvelle télécommande :

Étape 4: immédiatement après la nouvelle télécommande, appuyez sur la touche MONTÉE (touche supérieure) et maintenez-la enfoncée. De nouveau, l'opérateur bouge brièvement à 2 reprises pour indiquer qu'il a compris l'ordre.

• Opération terminée

REMARQUES IMPORTANTES

Remarque 1: entre l'étape 2 et l'étape 3, vous ne disposez que de 2 secondes au maximum. Au-delà de ces 2 secondes, l'opération est interrompue. L'opérateur doit cependant être arrêté avant.

Remarque 2: entre les étapes 3 et 4, vous n'avez que 7 secondes au maximum.

Remarque 3: n'appuyez sur une nouvelle touche que lorsque le voyant DEL s'est éteint sur la télécommande et que l'opérateur s'est arrêté. Si au lieu de fonctionner brièvement, l'opérateur fonctionne très longtemps dans une direction (entre les étapes 2 et 3), ceci signifie que l'opération a échoué. Recommencez l'opération.

EFACEMENT DE TÉLÉCOMMANDES PROGRAMMÉES

Il n'est pas possible de supprimer une seule télécommande qui a été programmée. Vous ne pouvez qu'effacer toutes les télécommandes. La suppression est possible :

A. Avec la télécommande « maîtresse »

B. Directement sur l'opérateur (si la télécommande a été égarée ou si la pile est vide)

A. Procédez à la suppression avec la télécommande « maîtresse »

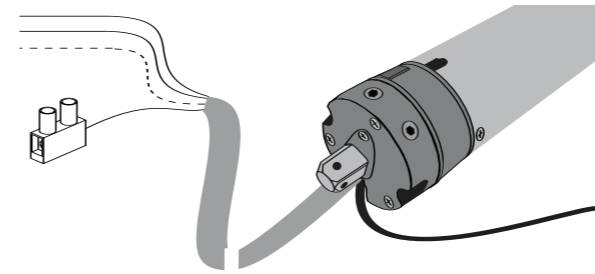
- Coupez l'alimentation en courant de l'opérateur (pendant au moins 10 secondes)
- Appuyez sur la touche Stop de la télécommande « maîtresse » et maintenez-la enfoncée.
- Rebranchez ensuite le courant, attendez quelques instants et continuez de maintenir la touche appuyée.

Après environ 15 secondes, l'opérateur tourne brièvement afin d'indiquer que l'ordre a bien été compris.

• Opération terminée

B. Suppression « sans » télécommande directement sur l'opérateur

- Débranchez l'opérateur.
- Raccordez le câble noir qui sort de l'opérateur avec le câble d'alimentation (L).
- Mettez en marche et attendez. L'opérateur tourne brièvement 2 fois et se positionne ensuite dans une des fins de course pour signaler que l'ordre a bien été compris. Les télécommandes sont effacées dès que l'opérateur commence à tourner.
- Redébranchez l'opérateur.
- Retirez le raccordement avec le câble noir en veillant à éviter tout court-circuit à l'extrémité libre.
- Pour les autres étapes, consultez « Programmation de la première télécommande ».
- Opération terminée

**PROGRAMMATION DE LA PREMIÈRE TÉLÉCOMMANDE MODIFICATION DU SENS DE ROTATION**

La première télécommande est désignée par le terme de télécommande « maîtresse ». Elle détermine le sens de rotation et décide si la touche supérieure possède réellement la fonction MONTÉE ou la fonction inverse. Si vous ne souhaitez programmer qu'une modification du sens de rotation, vous devez d'abord effacer toutes les télécommandes programmées (voir Suppression avec et sans télécommande).

REMARQUE : Si vous souhaitez faire une nouvelle programmation parce que les touches de la télécommande fonctionnent à l'envers (DESCENTE/MONTÉE), appuyez sur la touche DESCENTE (valable uniquement sur un nouvel opérateur qui a été programmé en usine).

- Débranchez l'opérateur.
- Appuyez sur la touche MONTÉE ou sur la touche DESCENTE (sens de rotation) de la nouvelle télécommande « maîtresse » et maintenez-la enfoncée. (en restant dans la portée radio de l'opérateur)
- Branchez le courant et attendez
- Si l'opération a réussi, l'opérateur se tourne brièvement 2 fois pour indiquer que l'ordre a bien été compris.
- Opération terminée

Remarques :

- Si l'opération a échoué, ceci est peut-être dû au fait qu'une télécommande « maîtresse » est déjà enregistrée. S'il n'est pas possible de le savoir, vous devez de nouveau tout effacer en suivant les instructions du paragraphe « Suppression sans télécommande ».
- Etiez-vous dans la portée de réception du moteur ?
- La pile de la télécommande fonctionne-t-elle correctement ?
- S'est-il écoulé plus de 20 secondes entre le moment où vous avez branché le courant et le moment où vous avez appuyé sur l'émetteur ?

QUESTIONS/RÉPONSES ET DIAGNOSTIC DES PANNES (RADIO)

▣ La touche MONTÉE fonctionne comme touche DESCENTE

- Le moteur tourne dans un autre sens (montage à gauche) que celui prévu par le réglage en usine (montage à droite). Voir le point SUPPRESSION DE TOUTES LES TÉLÉCOMMANDES puis PROGRAMMATION DE LA PREMIÈRE TÉLÉCOMMANDE

▣ La programmation d'une nouvelle télécommande ne fonctionne pas.

- Pour cela, la télécommande « maîtresse » est nécessaire.
- L'opérateur de volet roulant est dans la position finale mais le résultat positif n'était pas immédiatement visible?
- Etiez-vous trop loin de l'opérateur ?
- Voir le paragraphe Portée.

▣ Quelle est la portée de la télécommande ?

- En général, il n'y a aucun problème si vous vous trouvez dans la même pièce que l'opérateur.
- Si en revanche, plusieurs étages ou des parois vous séparent de l'opérateur, son fonctionnement ne peut pas être garanti.

▣ La portée est courte

- L'antenne ne doit pas être enroulée.
- N'entourez pas l'antenne autour du câble de raccordement.
- Posez l'antenne d'une autre façon (sans la rallonger).
- Le coffre du volet roulant empêche le signal de passer. Rallongez un peu l'antenne et faites-la dépasser du coffre du volet roulant (autre position).
- Si vous vous trouvez très près d'appareils tels que téléviseurs, stéréos, microondes, machines à laver ou lave-vaisselle, ces appareils génèrent des radiations électromagnétiques à haute fréquence qui peuvent raccourcir la portée de la télécommande.
- Pile trop faible.
- Si le voyant DEL est allumé, ceci signifie que la pile fonctionne toujours.
- Si la portée de l'appareil diminue lentement au cours de plusieurs semaines, ceci indique que la pile n'est plus bonne et qu'elle doit être remplacée.
- A titre d'essai, ouvrez le coffre du volet roulant et testez le fonctionnement de la télécommande en laissant sortir l'antenne. Si ceci s'avère concluant, vous devez positionner l'antenne autrement. Dans ce cas, c'est le coffre du volet roulant qui empêche la réception des signaux.

▣ Fluctuations importantes/variables de la portée (en l'espace de quelques heures)

• La télécommande émet des signaux par radio sur une fréquence de 433MHz.

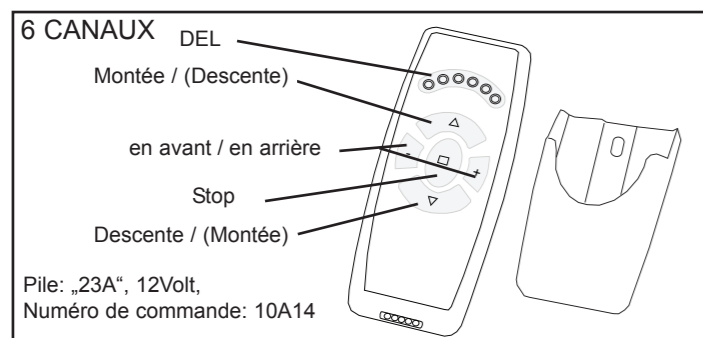
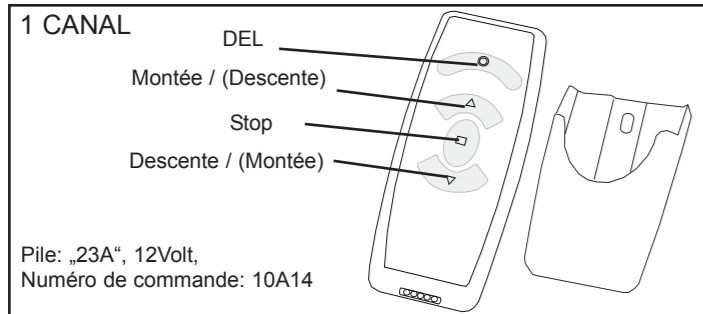
- Si d'autres signaux sont émis sur cette fréquence, ceci peut dans certaines conditions réduire la portée de l'appareil car par mesure de sécurité, le récepteur du moteur n'autorise pas les commandes en cas d'interférence de signaux.
- Les postes météorologiques ou les instruments de mesure de la température fonctionnant par radio émettent à une fréquence de 30-90 secondes pour environ 1 seconde.
- Les émetteurs utilisés par les dispositifs d'ouverture des portails de garage émettent très brièvement des signaux au moment de l'ouverture du portail.
- Les installations de sonnettes fonctionnant par radio émettent des signaux très brefs ou même souvent prolongés lorsqu'elles sont défectueuses. L'émetteur est installé dans le bouton de la sonnette.
- Les casques radio ainsi que d'autres systèmes utilisés dans la maison peuvent également émettre des signaux par radio.
- Faites des tests en débranchant tel ou tel système. Ce type de problème est souvent résolu en changeant de pièce.
- Des piles qui ne fonctionnent pas ? Dans ce cas, changez-les.

▣ Est-il possible d'actionner simultanément plusieurs volets roulants avec une télécommande à un canal ?

- Ceci est possible dans la même pièce mais déconseillé car dans ce cas, les deux volets roulants fonctionnent toujours en même temps. Il n'est pas possible d'actionner individuellement un volet roulant. Nous vous recommandons d'utiliser une télécommande à 6 canaux (accessoires). Ce type de télécommande possède une fonction permettant de commander automatiquement tous les volets roulants ou de les faire fonctionner individuellement.

FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE

La touche supérieure de la télécommande est normalement celle de la direction MONTÉE (ouverture). La touche inférieure de la télécommande est normalement celle de la direction DESCENTE (fermeture). La touche centrale arrête le volet roulant dans chaque position (stop). Si pendant le mouvement de montée ou de descente, vous appuyez sur la touche de l'autre direction, le moteur change de direction.

**Télécommande radio à 6 canaux uniquement (à titre complémentaire)**

• Commande individuelle

Les touches - / + de la télécommande permettent de passer d'un canal à l'autre afin d'actionner individuellement jusqu'à 6 opérateurs. Le voyant DEL situé dans la partie supérieure indique quel canal est actif actuellement.

• Commande simultanée de tous les opérateurs

Une pression simultanée prolongée des touches - / + fait passer la télécommande en mode « Tous les opérateurs ». Les 6 voyants DEL s'allument brièvement pour indiquer le passage à ce mode. Si vous appuyez ensuite sur la touche Montée / Descente, la télécommande actionne automatiquement chaque opérateur l'un après l'autre (1-2-3-4-5 et 6).

Une pression simultanée prolongée des touches - / + fait repasser la télécommande en mode « Commande individuelle ». Un seul voyant DEL s'allume pour indiquer le retour à ce mode.

IMPORTANT SAFETY RULES - SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER



Caution! Non-compliance can result in serious injury.



Do not allow children to play with the controls.



Any work on the electrical installation including servicing may only be performed by a qualified electrician.



Check shutter or sun-blind system regularly for signs of wear and damage. **Damaged systems should not be used under any circumstances until such time as they have been repaired.**



Observe shutter or sun-blind system carefully whilst in operation.



Only those spare parts, tools and other equipment as have been approved by Chamberlain may be used.



Fit control facilities within sight of the product to be controlled at a height of at least 1.5 m.

Correct use

The remote controls in this product are only suitable for use in conjunction with shutter drives made by Chamberlain (F-Series).

Should your existing remote control have a different design, it is not compatible with these devices!

To ensure that these remote controls function properly, a radio-controlled shutter drive (F-Series) made by Chamberlain or a universal receiver (Models: RA8001 or CS8001) is required.

Any other form of usage is deemed to be incorrect. Neither the manufacturer nor the supplier assumes any liability for personal injury, damage to property or consequential injury or damage occurring as a result of the use of the control units and / or drives for purposes other than those mentioned above or due to changes made to the equipment affecting the safety of the given system.

The details stipulated in the Operating Instructions in respect of the operation and repair of the system require strict observance. **Neither the manufacturer nor the supplier assumes any liability for personal injury, damage to property or consequential injury or damage occurring as a result of non-compliant actions.**

WALL BRACKET (HOLDER):

Supplied as standard with each 1-channel and 6-channel remote control (without screws and rawplugs).

Caution! Make sure no electric cables are damaged when fitting the bracket, particularly when installation is to occur near light switches or power sockets. The installation site should be examined carefully beforehand.

PROGRAMMING RADIO REMOTE CONTROLS (HAND-HELD TRANSMITTERS)

Up to 40x remote controls can be memorised. The first remote control programmed is also called the "master" remote control.

PLEASE NOTE: With regard to the 6-channel remote control, first adjust the remote control to the new channel (1-6). To this end, the remote control must be set to the "Individual Control" mode.

PROGRAMMING A NEW, ADDITIONAL REMOTE CONTROL (not the first one or so-called master)

PLEASE NOTE: The following steps must be executed quickly. Read through all the steps first. The easiest way is for a second person to help by reading out the text while the other person presses the buttons.

Step 1: The shutter should not be located at its limit.

Via the master remote control:

Step 2: Press and hold the STOP button. The drive turns 2x briefly as a signal indicating that the command has been understood (approx. 5 seconds). Wait until the drive stops moving!

Step 3: Then press the UP button (upper button) and also the DOWN button (lower button) immediately and briefly. Once again the drive moves 2x briefly as a signal that the command has been understood.

Via the new remote control:

Step 4: Press and hold the UP button (upper button) on the new remote control immediately. Once again the drive moves 2x briefly as a signal that the command has been understood.

• End of process

IMPORTANT NOTES

Note 1: Between Step 2 and Step 3 only max. 2 seconds are allowed as otherwise the process will be stopped. However, the drive must have halted beforehand.

Note 2: Between Step 3 and Step 4 only max. 7 seconds are allowed.

Note 3: Don't press a new button before the LED on the remote control has gone out and the drive has stopped moving. Should the drive run in one direction for a long time rather than a short time (between Step 2 and Step 3), the process hasn't worked. Start again from the beginning.

DELETING REMOTE CONTROLS

An individual remote control cannot be deleted. All remote controls are deleted together. Deletion is possible:

A. via the "master" remote control

B. directly via the drive (if the remote control has been lost or the battery is flat)

A. Deletion via the "master" remote control

- Disconnect the power supply to the drive (at least 10 seconds)
- Press and hold the STOP button on the "master" remote control
- Re-connect the power supply now, wait and keep pressing and holding the button.

After approx. 15 seconds the drive should turn briefly as a signal that it has understood the command.

- End of process

B. Deletion "without" remote control directly via the drive

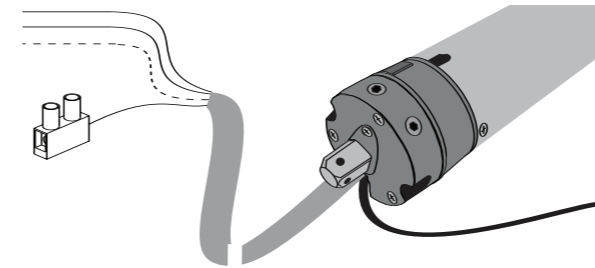
- Disconnect power supply to drive
- Connect the free black cable coming from the drive to the (L) cable.
- Re-connect power supply now and wait. The drive should turn 2x briefly and then run to one of the limit switches as a signal that the command has been understood. As soon as the drive starts turning, the remote controls are deleted.

- Disconnect power supply to drive again.

- Disconnect link to black cable making sure the free end cannot cause a short circuit.

- For further steps, see "Programming the first remote control".

- End of process



PROGRAMMING THE FIRST REMOTE CONTROL REVERSING DIRECTION OF MOVEMENT

The first remote control is the "master" remote control. It also determines the direction of movement and decides whether the upper button is actually responsible for UP functionality or the opposite. Even if all that needs to be programmed is a reversal of direction of movement, all remote controls that have been programmed must still be deleted first (see Deleting with and without remote control).

PLEASE NOTE: If the reason for reprogramming was that the buttons on the remote control worked the wrong way round (DOWN/UP), press the DOWN button in the following (only applies to new drives with default programming).

- Disconnect drive from power supply
- Press and hold UP button or DOWN button (direction of movement) on the new "master" remote control (stay within radio range of drive)
- Re-connect power supply and wait
- If it has worked, the drive turns 2x briefly as a signal that the command has been understood.
- End of process

Please note:

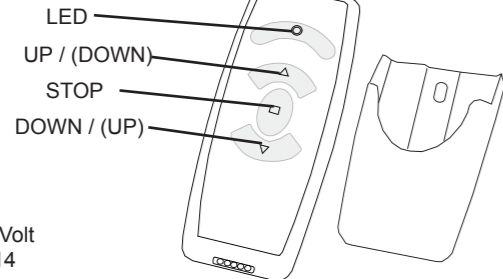
- If the process doesn't work, it could perhaps be that a "master" remote control has already been programmed. Should this not be identifiable however, everything will first have to be deleted via "Deletion without remote control".
- Were you within the reception range of the motor?
- Is the battery in the remote control in order?
- Was the period between the connection of the power supply and pressing the button on the remote control longer than 20 seconds?

FUNCTIONALITY OF REMOTE CONTROL

The upper button on the remote control is normally for the UP direction (open). The lower button on the remote control is normally for the DOWN direction (close). The middle button stops the shutter in any position as required (stop).

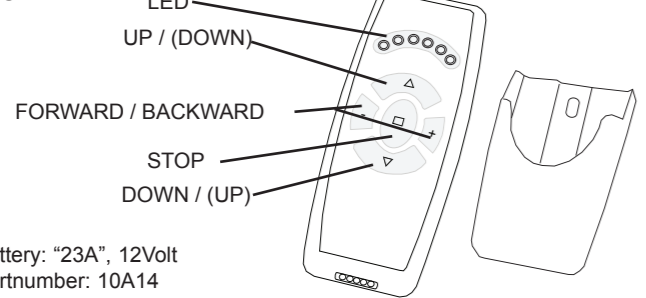
If, during an upward or downward movement, the button for the reverse direction is pressed, the motor automatically changes the direction of travel.

1 CHANNEL



Battery: "23A", 12Volt
Partnumber: 10A14

6 CHANNEL



Battery: "23A", 12Volt
Partnumber: 10A14

6-channel remote control only (additional)

- Individual control

Via the - / + buttons on the remote control, you can switch between channels and thus individually control up to 6 drives. Which channel is active at any given time is displayed via the LED in the upper part of the unit.

• All drives simultaneously

By pressing and holding the - / + buttons simultaneously for a while, the remote control switches to the "All" mode. This is indicated by all 6x LEDs briefly lighting up. If you then press and hold the UP / DOWN button, the remote control automatically operates the drives one after the other (1-2-3-4-5 and 6).

By pressing and holding the - / + buttons simultaneously for a while, the remote control reverts to "Individual" mode. This is indicated by the fact that only one LED lights up.

FAQ AND TROUBLESHOOTING (remote control)

▣ The UP button functions as the DOWN button

- The motor turns in the opposite direction (left installation) than that set by default in the factory (right Installation). See item DELETION OF ALL REMOTE CONTROLS then PROGRAMMING THE FIRST REMOTE CONTROL

▣ Programming new remote control doesn't work.

- The "master" remote control is required for this.
- The shutter drive has reached its limit position and this positive result was not immediately recognisable?
- Too far away from the drive?
- See also under Range.

▣ What sort of range can I expect?

- This is normally no problem if you are in the same room as the drive.
- No function can be guaranteed over several storeys or through walls.

▣ Range is short

- Antenna should not be rolled up.
- Do not wind the antenna around the connection cable.
- Re-position antenna (do not extend it).
- Shutter box blocks signal. Extend antenna somewhat and allow it project out of the box (different position).
- Very close to appliances such as television, stereo unit, microwave, dishwasher or washing machine - a high level of electromagnetic radiation can be emitted, thus reducing the range.
- Battery too weak.
- If the LED is shining, the battery is normally strong enough.
- If the range has gradually diminished over weeks, the battery is weakening and should be replaced.
- As a test, you can open the shutter box and try it out with the antenna simply hanging down. If this proves successful, the antenna needs to be re-positioned as the shutter box is blocking the signals.

▣ Range subject to severe variation/ fluctuation periodically (hourly)

- The remote control transmits on a frequency of 433MHz. If other signals are transmitted on this frequency, the range may be reduced significantly as the mixture of the signals causes the receiver in the motor to block release for safety reasons.

- Weather stations or radio-controlled temperature measuring devices transmit signals in cycles of 30-90 seconds for approx. 1 second.
- Hand-held remote controls for garage doors transmit signals briefly when the door is opened.
- Radio-operated doorbells transmit signals briefly or, if defective, often continuously. In such cases, the transmitter is located in the doorbell button.
- Headphones or other systems in households can also transmit signals via radio.
- As a test, you can deactivate the various systems and see what happens. A simple change of location often helps a lot.
- Weak battery? Replace it.

▣ Can I operate several shutters simultaneously via a 1-channel remote control?

- This is possible in the same room, but not advisable as both or all shutters are always operated at the same time. The individual control of a single shutter is not possible. As a general rule, only use a 6-channel remote control (accessory). This is equipped with a mechanism whereby all the shutters can be automatically controlled either together or individually, as required.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

Voorzichtig! Het negeren van deze instructies kan ernstig letsel tot gevolg hebben.



Onderhoud/Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen door bevoegd en deskundig personeel worden uitgevoerd.



Laat kinderen niet met besturingen spelen.



Houd de rolluik- of zonweringinstallatie in het oog gedurende de periode dat deze in beweging is.



Monteer besturingsinrichtingen op een goed zichtbare plaats in de nabijheid van het aan te drijven product op een hoogte van tenminste 1,5 m.



Er mogen slechts reserveonderdelen, gereedschappen en aanbouwssystemen worden gebruikt die door de Firma Chamberlain goedgekeurd zijn.

Correcte toepassing

De afstandsbesturingen in dit product zijn alleen geschikt voor rolluikaandrijvingen van de firma Chamberlain (F-serie). Wanneer uw reeds aanwezige afstandsbesturing een ander design heeft, dan is deze niet compatibel met deze apparaten!

Voor een goed functioneren van deze afstandsbesturingen is een draadloze rolluikaandrijving (F-serie) van de firma Chamberlain vereist of een universele ontvanger (modellen: RA8001 of CS8001)

Andere of afwijkende toepassingen zijn niet conform de voorschriften. Indien de besturingen en aandrijvingen voor andere dan de bovengenoemde toepassingen worden gebruikt of indien er wijzigingen aan de apparaten worden aangebracht die de veiligheid van de installatie beïnvloeden, kan de producent of verkoper niet aansprakelijk worden gesteld voor ontstane persoonlijke of materiële schade en daaruit voortvloeiende vervolgschade.

Voor het gebruik van de installatie of bij reparaties dienen de instructies in de gebruiksaanwijzing in acht te worden genomen. **Bij onoordeelkundig gebruik kan de producent of verkoper niet aansprakelijk worden gesteld voor ontstane persoonlijke of materiële schade en daaruit voortvloeiende vervolgschade.**

WANDHOUDER (KOKER):

Bij elke 1-kanaals en 6-kanaals afstandsbediening meegeleverd (zonder schroeven en deuvels).

Let op! Bij de montage geen elektrische leidingen beschadigen.

Vooraf bij montage in de buurt van lichtschakelaars of contactdozen. De locatie dient vooraf nauwkeurig te worden gecontroleerd.

LEREN VAN DRAADLOZE AFSTANDSBEDIENINGEN (HANDZENDERS):

Er kunnen tot 40 afstandsbedieningen worden opgeslagen. De eerste ingevoerde afstandsbediening wordt ook wel „master“-afstandsbediening genoemd.

OPMERKING: 6-kanaals afstandsbediening. Stel de afstandsbediening eerst in op het nieuwe kanaal (1-6). De afstandsbediening dient zich te bevinden in de functie „Afzonderlijke besturing“.

LEREN VAN EEN NIEUWE ANDERE AFSTANDSBEDIENING (NIET DE EERSTE/MASTER)

OPMERKING: De volgende stappen dienen snel te worden uitgevoerd. Lees de stappen eerst geheel door. Het is het eenvoudigst wanneer een tweede persoon helpt en de tekst leest en de andere de toetsen bedient.

- Stap 1: Het rolluik mag zich niet in een eindpositie bevinden. Met de master-afstandsbediening:
 Stap 2: De stop-toets indrukken en vasthouden. De aandrijving beweegt 2x kort ten teken dat de opdracht begrepen is (ca. 5 seconden). Wachten tot de aandrijving stilstaat!
 Stap 3: Vervolgens onmiddellijk en kort op de OMHOOG-toets (bovenste) en ook op de OMLAAG-toets (onderste) drukken. De aandrijving beweegt weer 2x kort ten teken dat de opdracht begrepen is
 Met de nieuwe afstandsbediening:
 Stap 4: Onmiddellijk op de nieuwe afstandsbediening de OMHOOG-toets (bovenste) indrukken en vasthouden. De aandrijving beweegt weer 2x kort ten teken dat de opdracht begrepen is.
- Klaar

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Opmerking 1:** Tussen stap 2 en stap 3 zijn slechts max. 2 seconden toegestaan, anders wordt de procedure afgebroken. De aandrijving moet echter tevoren gestopt zijn.
- Opmerking 2:** Tussen stap 3 en stap 4 zijn slechts max. 7 seconden toegestaan.
- Opmerking 3:** Een nieuwe toets pas indrukken als de LED in de afstandsbediening gedoofd is en de aandrijving stilstaat. Wanneer de aandrijving in plaats van kort zeer lang in een richting beweegt (tussen stap 2 en 3) is het niet gelukt. Opnieuw beginnen.

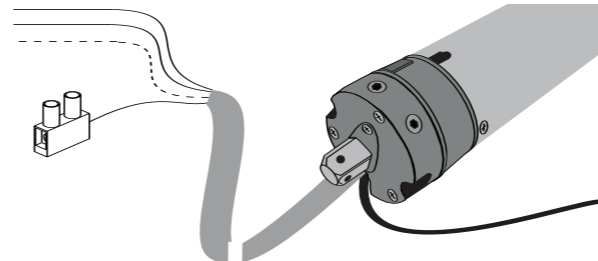
WISSEN VAN AFSTANDSBEDIENINGEN

Een enkele afstandsbediening kan niet worden gewist. Altijd worden alle afstandsbedieningen gewist. Wissen is mogelijk:

- A. Met de „master“-afstandsbediening
- B. Rechtstreeks op de aandrijving (bij verlies van de afstandsbediening of lege batterij)

A. Wissen met de “master“-afstandsbediening

- Stroomvoorziening naar de aandrijving uitschakelen (minstens 10 seconden)
- Stop-toets van de „master“-afstandsbediening indrukken en vasthouden
- Stroom nu pas inschakelen, wachten en toets steeds ingedrukt houden. Na ca. 15 seconden beweegt de aandrijving kort ten teken dat de opdracht begrepen is.
- Klaar
- B. Wissen “zonder” afstandsbediening rechtstreeks op de aandrijving**
- Aandrijving stroomloos schakelen.
- De zwarte vrije kabel die uit de aandrijving wordt geleid, verbinden met de (L) voeding.
- Stroom nu pas inschakelen en wachten. De aandrijving beweegt 2x kort en loopt vervolgens tot aan één van de eindschakelaars ten teken dat de opdracht begrepen is. Zodra de aandrijving begint te bewegen, zijn de afstandsbedieningen gewist.
- Aandrijving weer stroomloos schakelen.
- Verbinding met de zwarte kabel losmaken en zodanig van elektriciteit voorzien dat er geen kortsluiting door het vrije einde kan ontstaan.
- Overige stappen zie „Invoeren van de eerste afstandsbediening“.
- Klaar

INVOEREN VAN DE EERSTE AFSTANDSBEDIENING**WIJZIGEN VAN DE BEWEGINGSRICHTING**

De eersteafstandsbediening is de „master“-afstandsbediening. Deze bepaalt ook de bewegingsrichting en beslist of de bovenste toets inderdaad de functie OMHOOG heeft of juist omgekeerd. Ook voor het geval dat slechts één wijziging van de bewegingsrichting moet worden ingevoerd, dienen eerst alle geprogrammeerde afstandsbedieningen te worden gewist (zie Wissen met en zonder afstandsbediening).
OPMERKING: Wanneer de afstandsbediening opnieuw geprogrammeerd wordt omdat de toetsen omgekeerd functioneerden (OMLAAG/OMHOOG), drukt u in het vervolg op de OMLAAG-toets (geldt alleen bij een nieuwe aandrijving die in de fabriek geprogrammeerd is).

- Aandrijving stroomloos schakelen
- De OMHOOG-toets of de OMLAAG-toets (bewegingsrichting) van de nieuwe „master“-afstandsbediening indrukken en vasthouden. (In het signaalbereik van de aandrijving blijven)
- Stroom inschakelen en wachten
- Wanneer het gelukt is, beweegt de aandrijving 2x kort ten teken dat opdracht begrepen is.
- Klaar

Opmerkingen:

- Wanneer de procedure niet werkt, is er misschien toch al een „master“-afstandsbediening opgeslagen. Is deze niet op te sporen, dan moet door middel van „Wissen zonder afstandsbediening“ eerst alles worden gewist.
- Bevond u zich in het ontvangstbereik van de motor?
- Is de batterij in de afstandsbediening in orde?
- Zijn er tussen het inschakelen van de stroom en het indrukken van de handzender meer dan 20 seconden verlopen?

FAQ EN HULP (draadloos)

- ▣ De OMHOOG-toets functioneert als OMLAAG-toets
- De motor beweegt andersom (links ingebouwd) vergeleken met de fabrieksinstelling (rechts ingebouwd). Zie het punt WISSEN VAN ALLE AFSTANDSBEDIENINGEN en vervolgens PROGRAMMEREN VAN DE EERSTE AFSTANDSBEDIENING
- ▣ Nieuwe afstandsbediening invoeren functioneert niet.
- Hiervoor is de “master“-afstandsbediening vereist.
- Rolluikaandrijving bevindt zich in de eindpositie en het positieve resultaat was alleen niet meteen duidelijk?
- Te ver weg van de aandrijving?
- Zie ook onder Bereik.
- ▣ Met welk bereik van de afstandsbediening kan ik rekening houden?
- In dezelfde ruimte als de aandrijving is gewoonlijk geen probleem.
- Via meerdere etages of door muren kan de functie niet worden gegarandeerd.
- ▣ Bereik is kort
- Antenne mag niet opgerold zijn.
- Antenne niet om de aansluitkabel wikkelen.
- Antenne anders leggen (niet verlengen).
- Rolluikkast schermt signaal af. Antenne iets verlengen en uit de kast laten steken (andere positie).
- Zeer dicht bij apparaten zoals televisietoestel, stereo, magnetron, vaatwas- of wasmachine treden hoge elektromagnetische stralingen op die het bereik kunnen bekorten.
- Batterij te zwak.
- Wanneer de LED brandt, is de batterij gewoonlijk nog sterk genoeg.
- Wanneer het bereik in de loop van een paar weken langzaam minder wordt, is de batterij te zwak en moet worden vervangen.
- Als proef de rolluikkast openen en testen met naar beneden hangende antenne. Wanneer dit succesvol is, dient de antenne anders te worden gelegd. In dat geval schermt de kast de signalen af.

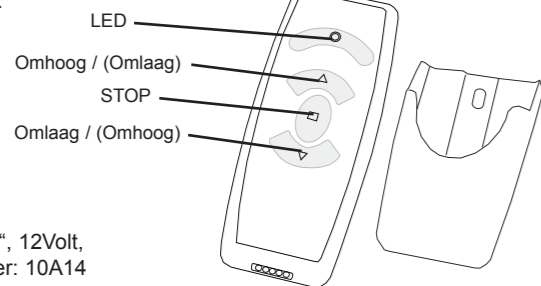
- ▣ Bereik van tijd tot tijd (per uur) sterk wisselend/uitlopend
- De afstandsbediening zendt een radiosignaal met een frequentie van 433 MHz. Wanneer er andere signalen op deze frequentie zijn, kan het bereik eventueel sterk verkleind worden omdat door de vermenging van de beide signalen de ontvanger in de motor om veiligheidsredenen niet vrijgeeft.
- Weerstations of draadloze thermometers zenden in een periode van 30-90 seconden ca. 1 seconde lang.
- Handzenders voor garagedeuren zenden voor korte tijd bij het openen van de deur.
- Draadloze deurbellen zenden kortstondig of ook continu wanneer ze defect zijn. De zender is hier in de belknop aangebracht.
- Koptelefoons of ook andere systemen in het huishouden kunnen draadloos zenden.
- Doe een test en schakel proefsgewijs diverse systemen uit. Vaak kan veel bereikt worden door de locatie te wijzigen.
- Zwakke batterij? Vervangen

- ▣ Kan ik met een 1-kanaals afstandsbediening meerdere rolluiken tegelijkertijd bedienen?
- Mogelijk als ze zich in dezelfde ruimte bevinden, maar niet aan te raden, omdat de beide rolluiken altijd gelijktijdig bewegen. Afzonderlijk een rolluik besturen is niet mogelijk. Gebruik in principe de 6-kanaals afstandsbediening (toebehoren). Deze heeft een functie waarmee alle rolluiken automatisch bestuurd kunnen worden of naar keuze ook afzonderlijk.

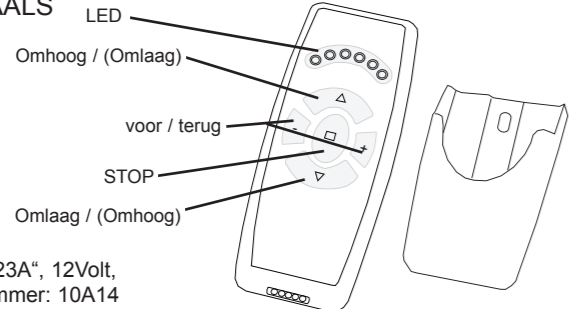
WERKWIJZE VAN DE AFSTANDSBEDIENING

De bovenste toets op de afstandsbediening is gewoonlijk de OPEN-richting (openen). De onderste toets op de afstandsbediening is gewoonlijk de DICHT-richting (sluiten). De middelste toets houdt het rolluik in elke positie vast (stopt).

Wanneer tijdens de omhoog- of omlaagbeweging de toets voor de andere bewegingsrichting wordt ingedrukt, wijzigt de motor de bewegingsrichting.

1 KANAAL

Batterij: „23A“, 12Volt,
Bestelnummer: 10A14

6 KANAALS

Batterij: „23A“, 12Volt,
Bestelnummer: 10A14

Alleen 6-kanaals draadloze afstandsbediening (extra)

- Afzonderlijke besturing

Door middel van de - / + toetsen op de afstandsbediening kan naar het betreffende kanaal worden omgeschakeld om maximaal 6 aandrijvingen afzonderlijk te besturen. Welk kanaal er actief is, wordt door middel van de LED in het bovenste vak aangegeven.

• Alle aandrijvingen tegelijkertijd

Door langdurig gelijktijdig indrukken van de - / + toetsen schakelt de afstandsbediening over op de functie „alle“. Dit wordt aangegeven doordat alle 6 LED's branden. Wanneer dan op de Omhoog/Omlaag-toets wordt gedrukt, stuurt de afstandsbediening automatisch elke aandrijving achter elkaar aan.(1-2-3-4-5 en 6)

Door langdurig gelijktijdig indrukken van de - / + toetsen schakelt de afstandsbediening weer over op de functie „afzonderlijk“. Dit wordt aangegeven doordat slechts één LED brandt.